

قرار

بشأن الموافقة على الاتفاق الثقافي الموقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٧ لسنة ١٩٦٥ الصادر بتاريخ ٦ فبراير سنة ١٩٦٥ بالموافقة على الاتفاق الثقافي الموقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية والموقع في القاهرة بتاريخ ٣ يونيو سنة ١٩٦٤ ؛

قرار

مادة وحيدة - ينشر في الوقائع المصرية الاتفاق الثقافي الموقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية والموقع في القاهرة بتاريخ ٣ يونيو سنة ١٩٦٤ ، ويعمل به اعتبارا من أول فبراير سنة ١٩٦٦

تحريرا في ٢٣ ذي الحجة سنة ١٣٨٦ (٣ أبريل سنة ١٩٦٧)

محمود رياض

اتفاق

التعاون الثقافي

بين

الجمهورية العربية المتحدة

و

جمهورية ألبانيا الشعبية

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية ألبانيا الشعبية رغبة منهما في تنمية أو اصر الصداقة بين شعبي البلدين ، على أساس المساواة وعدم التدخل والاحترام المتبادل ، قررتا إبرام هذا الاتفاق وعينتا لهذا الغرض مندوبيهما المفوضين :

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة

عن حكومة جمهورية ألبانيا الشعبية .

الذين بعد تبادل وثائق تفويضهما التي وجدت صحيحة - اتفقتا

على مايلي :

(المادة الأولى)

يشجع كل من الطرفين التعاون في ميادين العلم والتعليم والأدب والفن والسينما والاذاعة والصحافة والرياضة وكذلك التعاون بين الجمعيات والمنظمات الثقافية العاملة في تلك الميادين في كل من البلدين .

(المادة الثانية)

يعمل الطرفان على :

(أ) تبادل رجال العلم والتعليم والأدب والفن والصحافة .

(ب) اختيار عدد من أحسن المؤلفات العلمية والأدبية في كل من البلدين لترجمتها في بلد الطرف الآخر بلغته القومية .

(ج) تبادل المعارض الفنية المختلفة .

(د) التعاون بين البلدين في ميدان الانتاج والنشاط المسرحي .

(هـ) التعاون في ميدان الرياضة والتربية الرياضية ، وذلك بإقامة المباريات وتبادل الفرق الرياضية .

(و) التعاون في ميدان الاذاعة والتلفزيون عن طريق تبادل البرامج الإذاعية والتلفزيونية والتسهيلات الموسيقية وكل ما من شأنه التعريف بالحياة الثقافية والفنية في بلد الطرف الآخر .

(ز) التعاون في ميدان السينما عن طريق تبادل الأفلام الفنية والتعليمية على أن يكون ذلك باتفاق خاص يعقد بين الهيئات المختصة في كلا البلدين .

(المادة الثالثة)

يتم تنفيذ الاتفاقية الحالية عن طريق برامج يتفق عليها بين البلدين ويعمل بكل برنامج لمدة عامين .

ولإبرام هذه البرامج يتبادل الطرفان مشروعيهما ويتفقان على مشروع موحد وعلى طريقة توقيعه .

(المادة الرابعة)

يسرى هذا الاتفاق مؤقتا من تاريخ توقيعه ونهائيا من تاريخ إتمام الاجراءات الدستورية لدى كل من الطرفين ويعمل به لمدة أربع سنوات ويمتد العمل به تلقائيا لأربع سنوات أخرى ، إذا لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في انهاء العمل به قبل مضي المدة بشهرين .

وقد حرر هذا الاتفاق في مدينة القاهرة بتاريخ ٣ يونيو سنة ١٩٦٤ من ثلاث نسخ أصلية إحداها بالعربية والثانية بالألبانية والثالثة بالفرنسية وفي حالة الخلاف في التفسير تكون النسخة الفرنسية هي المرجع .

عن

عن

حكومة الجمهورية العربية المتحدة حكومة جمهورية ألبانيا الشعبية